



architectural

E

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DEL "COMPASS Ø90 OPAL”

El producto no tiene que ser modificado, cualquier modificación invalida las aprobaciones de seguridad y puede volver peligroso el producto. Antares Iluminación, S.A. rechaza cualquier responsabilidad sobre productos modificados. DESCONECTAR LA LUMINARIA ANTES DE PROCEDER A CUALQUIER TIPO DE COMPROBACIÓN O MANTENIMIENTO. Para prevenir riesgo de incendio, mantener la distancia indicada como mínimo desde la lámpara a los objetos iluminados. Esta distancia se mide desde el eje óptico del aparato hasta el objeto más próximo iluminado.

Luminarias previstas para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables. En ninguna circunstancia, la luminaria debe cubrirse con material aislante o similar.

Luminaria de Clase II: Luminaria en que la protección contra los choques eléctricos no recae únicamente sobre el aislamiento principal, sino que comprende medidas de seguridad suplementarias, tales como el doble aislamiento o el aislamiento reforzado. Estas medidas no comprenden medios de puesta a tierra como protección y no dependen de las condiciones de la instalación.

Aparato de muy baja tensión de seguridad. La conformidad a la norma está garantizada sólo si el aparato viene alimentado por un transformador de seguridad conforme a la norma Cenelec EN 604 72 o por fuentes de igual seguridad. Los aparatos de muy baja tensión de seguridad (BTS) marcados no deben ser conectados a conductores de toma de tierra.

Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o concristal de protección.

No utilizar la luminaria sin cristal. En caso de rotuta del cristal contactar con el fabricante para su sustitución.

Si el cable flexible o cordón de esta luminaria está dañado, deberá sustituirse exclusivamente por el fabricante o su servicio técnico o una persona de cualificación equivalente con objeto de evitar cualquier riesgo.

I

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL “COMPASS Ø90 OPAL”

Il prodotto non può essere modificato, tutta modificazione annulla l'accetazione di sicuretà a può avvenire pericoloso. Antares Iluminación S.A. rifiuta tutta responsabilità sui prodotti modificati. SCOLLEGARE LA LUMINARIA PRIMA DI PROCEDERE A QUALUNQUE TIPO DI VERIFICAO MANTENIMENTO.

Rispettare il simbolo il quale indica la distanza minima alla quale va posto il soggetto da illuminare.

Lumi previsti per il montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. L'apparecchio non deve essere ricoberto in nessuna circostanza con materiale insolante o similare.

Apparecchio di Classe II: Lume nel quale la protezione contro le scosse elettriche non ricade solo sull'isolamento principale, bensì include misure di sicurezza addizionali, come il doppio isolamento o

l'isolamento rinforzato. Queste misure non includono mezzi per la messa a terra come protezione e non dipendono dalle condizioni dell'installazione.

Apparecchio diilluminazione abassissima tensione. La conformità alle normative è garantita solo se il sistema di illuminazione è alimentato con un trasformatore di sicurezza conforme alla normativa Cenelec EN 604 72 o con un trasformatore di sicurezza equivalente. I sistemi di illuminazione a voltaggio molto basso (BTS) marchiati non devono essere collegati a conduttori di massa (a terra).

Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetrodi protezione.

In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare per la sua sostituzione.

Se il cavo flessibile esterno viene danneggiato, deve essere sostituito da Antares adal suo servizio di assistenza o dapersonale qualificato al fine di evitare pericoli.

GB

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION OF THE “COMPASS Ø90 OPAL”

Products must not be modified-doing so may be dangerous and invalidates any warrantee. Antares Iluminación S.A. declines any responsibility formodified products.

DISCONNECT THE LUMINAIRE BEFORE BEGINNING ANY VERIFICATION OR MAINTENANCE WORK.

To preventfire risk: minimum distancebetween thelamp andlit objects in metres. Such distance should be measured along the optical axis of the object to be iluminated, from the side of the lamp to the nearest object lit up.

Luminaires intended for direct assembly on normally flammable surfaces. Under no circumstances should the luminaire be covered with insulating or similar material.

Class II Luminaire: Luminaire in which the main insulation is not the only protection against electric shock; supplementary safety measures include double insulation and reinforced insulation. These measures do not include earth connection components as protection, and do not depend on the conditions of the installation.

Very low safty voltage lighting fixture.Compliance with regulations is only guaranteed if the lighting fitting is supplied through a safety transformer conforming to Cenelec EN 607 42 Standard or equivalent safety equipment with transforming capability. Very low safety voltage lightinig fittings (BTS) marketmust not be conneted to earth (ground) conductors.

Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

If this luminaire's flexible cable or cord is damaged, it must be replaced exclusively by the manufacturer or its technical service, or by someone with the equivalent qualifications, in order to avoid risks.

D

ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION VON “COMPASS Ø90 OPAL”

Das produkt darf nicht verändert werden. Jede Änderung annulliert die Sicherheitsgehnemigungen und kann das Produkt gefährlich machen.Antares Iluminación S.A. lehnt jegliche Verantwortung für veränderte Produkte ab

VOR DEM BEGINN JEDER ÜBERPRÜFUNG ODER WARTUNG BELEUCHTUNG ABSCHALTEN.

Die Ziffer im Symbol zeigt den Mindestabstand in Metern zum belestabstand Object an; diese Entfernung wird entlang der optischen Achse der Leuchte bis zum nächstentfernten Gegenstand gemessen.

Beleuchtungskörper, die für die direkte Anbringung auf normalerweise entflammbaren Oberflächen gedacht sind. In gar keinem Fall darf die Beleuchtung mit Isoliermaterial oder ähnlichem abgedeckt werden.

Beleuchtungen der Klasse II: Beleuchtungen, bei denen der Schutz gegen elektrische Schläge nicht allein auf der Hauptisolierung

beruht, sondern noch zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen aufweist, wie die doppelte oder verstärkte Isolierung. Diese Maßnahmen beinhalten als Schutz keine Erdungsmethoden und sind von den Installationsbedingungen unabhängig.

Leuchten mit Niederschutzspannung.Die Normengemässheit wird nur dann garantiert, wenn die Leuchte aber einen Sicherheitstransformator verfügt, der der Norm Cenelec EN 607 42 entspricht, oder analoge Transformatoren. Leuchten mit gekennzeichnet, dürfen nicht an der Erdleitung angeschlossen werden.

Bei den mit diesem Symbol versehenen Leuchten können nur Niederdrucklampen, oder Lampen mit Schutzglas eingesetzt werden.

Die Beleuchtung nichtohne Glasschirmbenutzen. Wenn der Glasschirm zerbrochen ist, bitte dem Hersteller mitteilen, damit ein neuer geliefert wird.

Wenn das flexible Kabel oder die Schnur dieser Beleuchtung beschädigt ist, darf dies ausschließlich vom Hersteller oder dessen technischen Dienst oder einer Person mit entsprechender Qualifizierung ausgetauscht werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.

F

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DU “COMPASS Ø90 OPAL”

Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification annulerait les approbations de sécurité et pourrait rendre le produit dangereux. Antares Iluminación S.A. décline toute responsabilité sur les produits modifiés.

DECONNECTER L'APPAREIL D'ECLAIRAGE AVANT DE PROCEDER ATOUTE VERIFICATION OU ENTRETIEN.

Distanceminimum entrela lampeet unesurface normalement inflammable (en mètres). Cette distance est mesurée sur l'axe optique qui va de l'appareil jusqu'à l'objet éclairé le plus roche.

Luminaires prévus pour être montés directement sur des superficies normalement inflammables. Le luminaire ne doit en aucun cas être recouvert par un matériau isolant ou similaire.

Luminaire de Classe II: Luminaire dans lequel la protection contre les chocs électriques ne repose pas uniquement sur l'isolement principal mais qui comprend également des mesures de sécurité supplémentaires, tel qu'un double isolement ou un isolement renforcé. Ces mesures ne comprennent pas des moyens de mise à la terre comme protection et ne dépendent pas des conditions de l'installation.

Appareil à très basse tension de sécurité. La conformité de l'appareil à la norme n'est garantie que si celui-ci est alimenté par un transformateur de securité lui-même conforme à la norme Cenelec EN 607 42 ou par des sources de sécurité équivalentes.Les appareils à très basse tension de sécurité (BTS) marqués par le symbole ne doivent pas être connectées a des conducteurs de terre.

Les appareils portant ce symbole ne peuvent monter que des lampes basse pression ou avec verre de protection.

Ne pas utiliser l'appareil d'éclairage sans verre. Au cas où le verre soit brisé, veuillez prendre contact avec le fabricant afin de le remplacer.

Si le câble flexible ou cordon de cette lampe est abîmé, il devra être remplacé exclusivement par le fabricant ou son service technique ou une personne de qualification équivalente afin d'éviter tout risque.

P

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO DO “COMPASS Ø90 OPAL”

O producto nao pode ser modificado, qualquer modificação invalida as normas de segurança e pode correr perigo para os produtos modificados. Antares Iluminación S.A. Não assume qualquer tipo de responsabilidade de relativamente ao material alterado. DESLIGAR A ILUMINAÇÃO ANTES DE PROCEDER A QUALQUER TIPO DEVERIFICAÇÃO OUTRABALHO DEMANUTENÇÃO.

Para prevenir o risco de incendio manter a distancia indicada como minimo desde a lampada aos objectos iluminados. Esta distancia medese desde o reflector optico do aparelho ate ao objecto mais proximo a ser iluminado.

Iluminação indicada para montagem directa em superficies normalmente inflamáveis. A iluminação não deve ser coberta, em circunstância alguma, com material isolante ou similar.

Iluminação de Classe II: Iluminação em que a protecção contra choques eléctricos não depende unicamente do isolamento principal, compreendendo também medidas de segurança suplementares, tais como o isolamento duplo ou o isolamento reforçado. Estas medidas não incluem a ligação terra como protecção e não dependem das condições da instalação.

Aparelho de baixa tensao de segurança. A conformidade esta garantida, se o aparelho vier alimentado por um transformador de segurança conforme a norma Cenelec EN 604 72 ou por fontes de igual segurança. Os aparelhos de baixa tensao de segurança (BTS) marcados nao devem ser ligados a condutores de tomada terra.

Os aparelhos que apresentem este símbolo podem usar unicamente lâmpadas de baixa pressão oom vidro de protecção.

Não utilizar a lanterna sem vidro. Em caso de ruptura do vidro, contactar com o fabricante para a sua substituição.

Se o cabo flexível ou fio deste aparelho de iluminação estiver danificado, deverá ser substituído exclusivamente pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico ou uma pessoa com a habilitação equivalente de maneira a evitar qualquer risco.

عربي

تعليمات تركيب نيوترون “COMPASS Ø90 OPAL”

يجب عدم تعديل أي شيء في الجهاز، وإن أي تعديل سوف يبطل عمل احتياطات الأمان، ويمكن أن يصبح بعدها الجهاز خطراً. إن شركة ANTARES ILUMINACION, S.L. لا تتحمل مسؤولية الأجهزة المعذلة يجب فصل التيار الكهربائي عن الفانوس قبل إجراء أي فحص أو صيانة.

من أجل تجنب حدوث أي حريق، يجب المحافظة على ترك المسافات الدنيا المشار إليها بين المصباح وبين الأشياء التي يتم إنارتها. يتم قياس هذه المسافة من المحور البصري للجهاز حتى أقرب مادة يتم إنارتها.

أدوات إنارة مخصصة للتركيب على أسطح غير قابلة للاشتعال. لا يجوز بأي حال من الأحوال تغطية المصباح بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

مصباح من نوع II: يتمتع هذا المصباح، بالإضافة إلى حماية من الصدمات الكهربائية التي يتمتعها العازل الرئيسي، بوجود وسائل أمان إضافية، مثل العازل المضاعف أو العازل المقوى. هذه الوسائل لا تشمل المأخذ الأرضى كحماية، ولا ترتبط بإجراءات التركيب.

جهاز بأمان خفيف الضغط. الجهاز يكون مضموناً فقط إذا كان مزوداً بمحول أمان طبقاً لما جاء في شروط "Cenelec EN 60472" أو عن مصادر أخرى تجمع نفس صفات الضمان. الأجهزة ذات الأمان منخفض الضغط (BTS) والتي تحمل إشارة لا يجب عدم ربطها بالموصلات الأرضية

الأجهزة التي تحمل هذا الرمز تستعمل فقط مصابيح ذات ضغط قليل أو ذات زجاج واقى.

عدم استخدام الفانوس بدون الزجاج* إذا تعرض الزجاج للكسر، فيجب الاتصال بالمصنع من أجل استبداله*

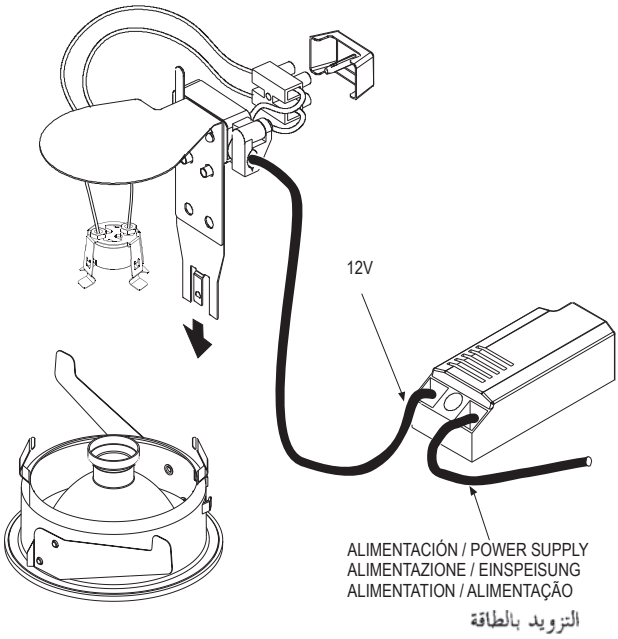
إذا كان الكيل المرن لهذا المصباح أو الشريط تالفاً أو فيه أي خلل، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مركز الصيانة أو شخص تقني مؤهل، وذلك لتجنب أي حادث خطر.

A CONEXIÓN ELÉCTRICA

ELECTRICAL CONNECTION / CONNESSIONE ELETTRICA / ELEKTRISCHER ANSCHLUSS / CONNEXION ÉLECTRIQUE / LIGAÇÃO ELÉCTRICA

ءابر مكل ا لي صوت

Ref. 3538 / 3539

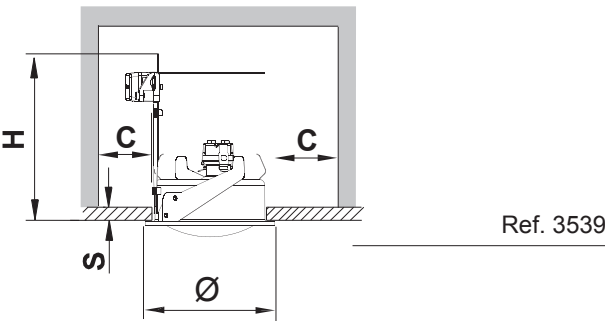
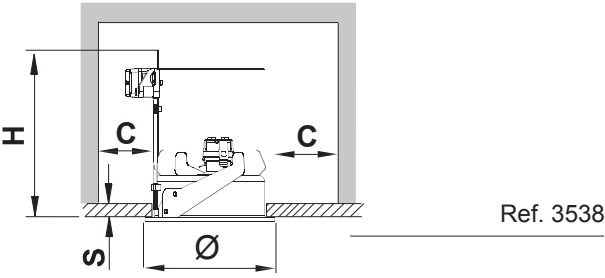


B DIMENSIONES DE EMPOTRAMIENTO

RECESSING DIMENSIONS / DIMENSIONI / EINBAUABMESSUNGEN
DIMENSIONS D'ENCASTREMENT / DIMENSÕES DO LUMINARI

ابعاد التركيب الحائطي

Ref.	Ø (mm)	C (mm)	H (mm)	S (mm)
3538	80	55	120	1/25
3539	80	55	120	1/25

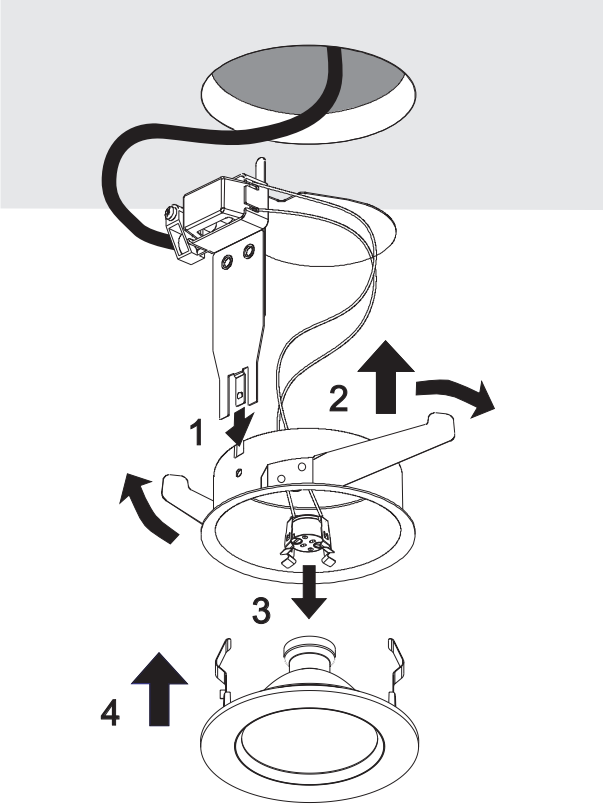


C INSTALACIÓN DE LA LUMINARIA

TO INSTALL THE FIXTURE / INSTALLAZIONE DEL' APPARECCHIO DI ILLUMINAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION DU LUMINAIRE
INSTALAÇÃO DO LUMINARI

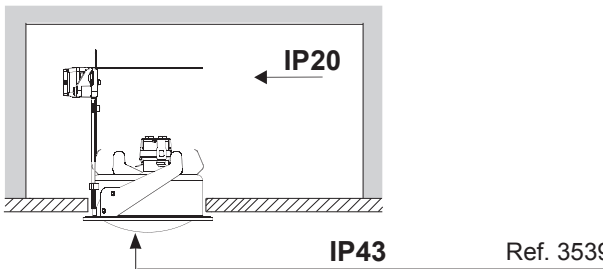
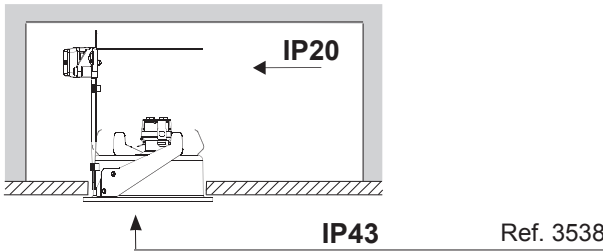
تنشيت جهاز التنوير

Ref. 3538 / 3539



- (E) Empotrando el producto en un techo cerrado, el grado de protección es el que indica la figura.
- (GB) When the product is embedded in a closed ceiling, the level of protection is that which is indicated by the figure.
- (I) Incassando il prodotto in un tetto chiuso, il grado di protezione è quello indicato nella figura.
- (D) Wenn das Produkt in eine geschlossene Decke eingelassen wird, ist der Schutzgrad der in der Abbildung angezeigte.
- (F) Lorsque le produit est encastré dans un toit fermé, le degré de protection est celui indiqué par la figure.
- (P) Ao encastrar o produto num tecto fechado, o grau de protecção é o indicado na figura.

عربي في حال استخدام المصباح على سقف مغلق، فإن درجة الحماية هي ما يشير إليه الرسم.

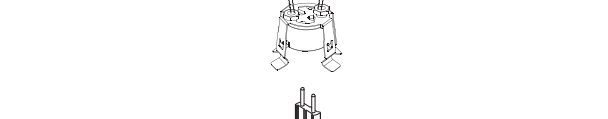
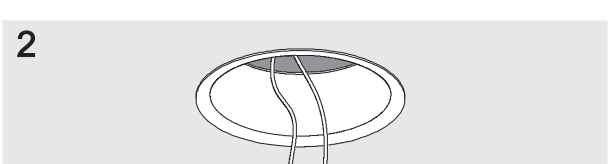
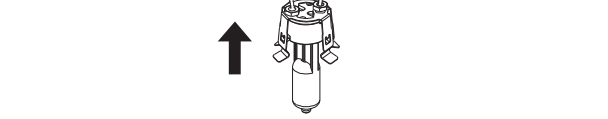
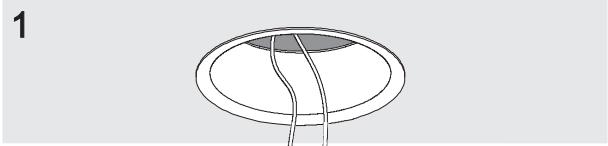


D CAMBIO DE LÁMPARA

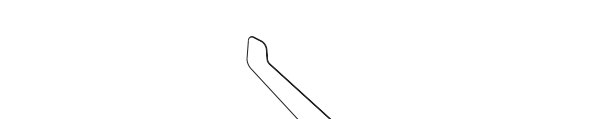
BULB CHANGIN / CAMBIO DELLA LAMPADA / AUSWECHSELN
DES LEUCHTMITTELS / EXCHANGE DE L'AMPOULE / MUDANÇA DE LAMPADA

تخير المصباح.

Ref. 3538 / 3539



QT-12
50W MAX



(E) Este símbolo, en el producto o en su embalaje, indica que este producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

(GB) This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

(I) Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

(D) Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, indem Sie das Produkt gekauft haben.

(F) Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

(P) Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

(AR) وجود هذا الرمز على المنتج يعني أن هذا المنتج لا يجب معاملته كفضلات منزلية عادية بل يجب تسليمه في قطة تجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. للحصول على معلومات مفصلة حول إعادة تدوير هذا المنتج، رجاء الاتصال بدار البلدية التي تتبعها أو بنقطة التجميع الأقرب منك أو بالموزع الذي حصلت منه على المنتج.